

Espéranto

info



Revue d'information pour les francophones sur la Langue Internationale

**Ligue espérantiste
des philatélistes**
dossier pages 4 à 7

**Réinsertion et
espéranto**
pages 10



**Le mouvement
espérantiste**

*VERS UNE SECONDE
PÉRIODE FRANÇAISE ? 1/4*

La Kato
SANO-MALSANO



Jean-Pierre MARCQ (JoPo), Evelyne ROTELLINI et Bergère vivent dans le village d'Arrou, en Ariège. Ils ont pour habitude de recevoir des groupes espérantophones du monde entier.

C'est ainsi qu'un jour l'idée est née de motiver des gens à apprendre l'espéranto et dans le même temps de pratiquer du tourisme solidaire. Ils ont débuté l'expérience l'an dernier par le Burkina Faso et le Togo durant 10 jours avec 10 français et 4 africains.

Puis, ils ont organisé un voyage d'une semaine à 10 personnes en République Tchèque.

Enfin, ils organisèrent un voyage à Madagascar en coordination avec deux espérantistes locaux, Dina et Henriel : au programme, apprentissage de l'espéranto, visite d'espérantistes au long du voyage.

La quinzaine d'espérantistes sont arrivés le 8 janvier à l'aéroport international d'Ivato, puis

ont été logés dans un modeste hôtel. Le lendemain, ils quittent Antananarivo en compagnie de Dina, Gynet et Henriel, les espérantistes locaux. Le groupe a vécu au rythme de ses habitants et dans les lieux fréquentés par la population et non par les touristes. Ceci à la grande surprise des Malgaches qui ont rigolé de voir des Blancs manger du riz. Puis ils ont entendu parler en espéranto et ceci a grandement éveillé leur curiosité. Quelques-uns ont émis le souhait d'apprendre la langue.

Le **cours nomade** à voyagé à Morondava, Ambositra, Fianarantsoa et Ambalavao où ils ont refait naître le club d'espéranto. Puis ils sont repartis vers Gynet, Fianarantsoan Manaka, Mananjary ; ils ont fait du bateau sur le canal Pangalan durant 3 jours jusqu'à Mahanoro. À Toamasina, rencontre

Tourisme solidaire et cours d'espéranto



de l'espérantophone Cléophane, à Moramanga visite du centre Gazelle tenu par l'espérantiste pasteur Miora ; visite du parc Andasibe puis retour à Antananarivo. Rencontre avec le club de **IEK** à Itaosy, visite de **IMRA**, institut privé sur la fabrication de médicaments et de plantes, visite de Pedro, pasteur d'Andralanitra.

Le groupe a parcouru 3 000 km en 3 semaines. Chacun a bien vécu l'ambiance fraternelle durant l'expédition. Les membres vivent ce voyage comme le plus motivant et souhaitent participer à d'autres événements de ce genre : combiner le voyage solidaire avec la rencontre et l'apprentissage de l'espéranto. Les participants débutants ont élevé leur niveau d'espéranto et ont profité pleinement de l'ambiance créée par la magie de l'espéranto.

Notre souhait est que d'autres groupes viennent vivre la même expérience, pour vivre l'accueil chaleureux qui caractérise les Malgaches 🇲🇵





Chères lectrices et lecteurs,
 Ça va faire mal ! Ce numéro se veut un coup de fouet salutaire. Comme de nombreux espérantistes, nous espérons un changement dans les institutions qui nous représentent. C'est pourquoi nous donnons la parole à un passionné qui nous expose un constat plutôt amer. Et dans les numéros suivants, nous aurons des pistes pour agir. La revue, vitrine de l'espéranto francophone est une agora où fusent les opinions et pas seulement celles des institutions. Le texte polémique de Thierry

SALADIN doit susciter le débat et la prise de conscience.

Notre correspondante, Raymonde COQUISART, nous a concocté un dossier plus calme sur les collectionneurs philatelistes et pour le mois de juillet, nous vous présenterons certainement les radios amateurs. Si vous avez des informations sur le sujet, contactez-la.

raymonde.coquisart@yahoo.fr

Nous approchons de l'été et le premier samedi du mois de juillet sera l'occasion de se retrouver entre adhérents à Espéranto-Info pour l'Assemblée Générale qui se tiendra au siège de l'association, en Lozère. Nous y discuterons entre autres de l'évolution de la revue et de son tarif. Les frais de transport et les taxes d'états ne font qu'augmenter et pour maintenir le tarif actuel, il nous faudrait une centaine d'abonnés en plus. Rappelons que notre revue n'a pas de visibilité hormis par ses abonnés

- 1 — **BOITE AUX LETTRES** - Céline BERNARD
- 2 — **MADAGASCAR**
- 3 — **ÉDITORIAL - SOMMAIRE - DONS**
- 4 - 7 — **LIGUE ESPÉRANTISTE DES PHILATÉLISTES**
- 8 - 9 — **BRÈVES**
- 10 — **RÉINSERTION ET ESPÉRANTO - UEA**
- 11 — **HUMOUR - CUISINE - L'ESPÉRANTO REND ZEN**
- 12 - 13 **LA KATO** - SANO, MALSANO
- 14 - 15 **TRA LA MONDO**
PASINTAJ / PASONTAJ ENVENTOJ
- 16 — **CHANSONS - LA FREMDULIN' - IRO SEN REVEN' - SE VI AMAS**
- 17 — **LIVRES**
- 18 - 19 **LE MOUVEMENT ESPÉRANTISTE : VERS UNE SECONDE PÉRIODE FRANÇAISE ? 1/4**
- 20 — **VOYAGE À CUBA - BILINGUE**
- 21 — **POÈME - BILINGUE ANECDOTE - BILINGUE**
- 22 — **TÉMOIGNAGE - POMMIERS**
- 23 — **ÉVOLUTION ET ESPÉRANTO - COURRIER DES LECTEURS**
- 24 — **TIENO KAJ ANETA ĜARDENO**

ADHÉSIONS-ABONNEMENTS 20 €

www.esperanto.info
 (Pour tout abonnement 1,50 € d'adhésion compris dans le tarif)

Soutien :	30 €
Abonnement à l'essai (3 revues) :	10 €
Associations et collectivités :	30 €
Annuel de 5 x 6 = 30 revues :	60 €
Annuel de 10 x 6 = 60 revues :	100 €
Annuel de 20 x 6 = 120 revues :	150 €

10 anciens numéros au choix : 10 €
 (port compris)

Numéros disponibles depuis le n°37.
 Précisez bien les numéros demandés.



Directrice de la publication :

Céline BERNARD

Maquettistes :

Fabrice KRAEMER

Céline BERNARD

Responsable abonnements :

Monique ROBERT

Correcteurs :

Sylvain BARRIER, Francis BERNARD, Pierre BOUVIER,

Fabrice KRAEMER

Coordinateur :

FRANCIS BERNARD

NOUS CONTACTER

Espéranto-info

Mas Saint-Chély

48 210 SAINTE ÉNIMIE

04 66 48 58 48

fmbarnard@wanadoo.fr

ESPÉRANTO-info

Association suivant la loi 1901.

Revue bimestrielle d'information en français sur la langue internationale et l'apprentissage de cette langue.

IBAN: FR91 2004 1 01 0 081 1 901 4 6802 947

BIC: PSSTFRPPMAR

CCP: 1.901.46 B 029 MARSEILLE

- Dépôt légal à parution -

N°ISSN: 1 254-7336 - N° CPPAP: 0220 G 87027

Céline BERNARD

Directrice de publication

cbernard@esperanto.org

Paiement en ligne disponible sur le site :

www.esperanto.info

Ont notamment collaboré à ce numéro

Robert ALLANDRIEU
 Sylvain BARRIER
 Céline BERNARD
 Francis BERNARD

Raymonde COQUISART
 Claudie DEMONGEOT
 José GRAMMATICO
 Pierre GROLLEMUND

Fabrice KRAEMER
 Jean RIPOCHE
 Monique ROBERT
 Thierry SALADIN

DONS

MERCI pour les nombreux encouragements à l'occasion de vos réabonnements. Les dons nous permettent d'expédier des revues à des associations espérantistes à l'étranger et à faire vivre la revue.

Don de 5 €
 RIERA Gaston

Don de 10 €
 BECKZOWSKI Maryse

CHALM Alain
 DEPECKER Thérèse
 DESNIOU Didier
 DREVON Marie-Claude
 GUYONNET Jacqueline
 LACAMBRE Dominique
 LAFOSSE José Et Michel
 LAMY RESTED Stéphane
 MOUGIN Hervé

OLIVA Pierre
 PONNAU Monique
 ROCHE Évelyne
 SURPAS Jamme

Don de 30 €
 JUY Monique

A offert 10 revues à une personne
 DEPECKER Thérèse

A fait un abonnement
 LEPRI Jean-Pierre

ARRÊTÉ au 24-04-2016



ELF-AREK est une ligue amicale d'espérantistes collectionneurs : Esperanto Ligo Filatelista - Amika Rondo de Esperantaj Kolektantoj

Une collection est l'art de collecter des choses pour les classer d'après une méthode précise et leur donner une certaine valeur.

Collectionner des timbres poste dépend de différents buts : esthétique (le graphisme du timbre est devenu plus élégant), les dimensions (les petites choses occupent moins de place, comme sont en fait les timbres), romantique (dans la collection de timbres postes, il y a des exemplaires venant de tous les coins du monde et cela permet au philatéliste de les rendre très agréables « voyages sans payer »).

Le timbre poste n'est pas n'importe quel morceau de papier. Les premiers philatélistes, pendant les classements thématiques des « exemplaires divers » prirent conscience, qu'on trouve très souvent un timbre précis, pendant qu'un autre existe seulement à très peu d'exemplaires; Ceci a obligé à taxer la valeur de chaque timbre.

En raison du fait que le nombre de collectionneurs est toujours plus élevé, pendant que les timbres des années passées peu à peu diminuent, que tous les

exemplaires entrent également dans le stock des autres collectionneurs ou commerçants, on peut affirmer que la collection de timbre postes peut être aussi un bon investissement.

La réforme de la poste mise en place par Sir Rowland HILL (1795 - 1879) en Angleterre le 6 mai 1840 qui a assigné à l'expéditeur de payer l'envoi du courrier, a rendu obligatoire l'édition de timbres poste (ainsi est né le Penny Black, premier timbre anglais). Depuis ce temps, le timbre poste est devenu le moyen d'affranchir le courrier et également une pièce de collection.

Établir des relations pour des échanges techniques

Le perfectionnement du service postal a favorisé la fondation de l'Union Postale Universelle à Berne. Presque tous les états du monde y adhèrent. Au début, les collectionneurs faisaient des efforts pour trouver un exemplaire de chaque timbre poste édité dans leur propre pays. Ensuite, celui qui avait un correspondant à l'étranger, commençait à collectionner également tous les timbres étrangers. Après quelques temps cependant, on a considéré que l'on ne réussirait jamais à compléter cette collection pour



*Le Penny Black
La nigra Penco*

NOTES HISTORIQUES SUR ELF-AREK

Pendant le 48^e Congrès Mondial d'Espéranto à Sofia (Bulgarie) en août 1963, se sont réunis des espérantistes philatélistes qui décidèrent de fonder une ligue philatélique. Hermann HEISS (d'Oberkirch, Allemagne) a soutenu depuis le début ce projet car il lui paraissait nécessaire d'avoir une association espérantiste spécifique qui consciencieusement s'occuperait d'affaires philatéliques.



Hermann HEISS

La Ligue Espérantiste Philatélique (ELF) a été fondée le 16 juillet 1964. Les sept fondateurs étaient : Hermann HEISS, président, M. FRANKE (US), Drahomír KOČVARA (CS), Ljubomir LEVIČAROV (BG), Alois WENCLEWSKI (PL), Werner HEIMLICH (D) et Karel FRANC (CS). Le vote par courrier nomma président H. HEISS, avec 10 voix sur 11 votants. Le bulletin d'information d'ELF reçut comme nom, *La Verda Lupeo* (La Loupe Verte).

Pendant le 51^e Congrès Mondial à Budapest en Août 1966, le conseil d'administration de UEA (Association Universelle d'Espéranto/Universala Esperanto Asocio UEA) accepte ELF comme association collaboratrice.

Le 1^{er} octobre 1968 est fondée également «Amika Rondo de Esperantaj-Kolektantoj», AREK avec 17 membres. Ivar PAULSSON en devient le président et Werner HEIMLICH, vice-président. Le premier numéro de Fenikso (Phénix) paraît.

À l'automne 1975, après le 60^e Congrès Mondial à Copenhague (Danemark) AREK s'unit à ELF. À partir de septembre 1976, parut le bulletin d'information commun *La Verda Lupeo/Fenikso* 🟩

Notes : 10 ans avant ELF il y avait EKIK, disparue à cause de querelles.

Depuis le Congrès Mondial de Florence, en 2006, Elda DOERFLER (Trieste, Italie) remplace H. HEISS démissionnaire.



diverses raisons principalement à cause des raretés.

Ainsi la plupart des philatélistes se sont résignés à collectionner les timbres d'après le pays d'édition et a commencé à préférer la collection thématique. En plus des timbres postes, on a commencé à collectionner des oblitérations postales, des tampons et des autocollants qui présentent l'histoire et les événements mondiaux.

Ainsi l'espéranto devint un thème mondialement traité en philatélie dans de nombreux pays. Pratiquement depuis les premières années, des revues philatéliques importantes se sont intéressées à l'espéranto. La revue **Philatéliste Français** a fait paraître des articles favorables au sujet et en espéranto. Les Archives des Collectionneurs avaient une rubrique spéciale Esperanto, **L'Echo de la Timbrologie de Bruxelles** opta pour l'espéranto dans les relations avec les philatélistes étrangers. Sur les pages de nombreuses revues en espéranto ont parus très souvent de nombreuses annonces de philatélistes désirant correspondre en espéranto et échanger des pièces de collections. Il semble que les philatélistes furent les premiers à comprendre la nécessité d'un dictionnaire spécial pour la philatélie.

TIMBRE POSTE

En 1911 une importante firme philatélique à Leipzig (Allemagne) a édité dans quelques langues, dont l'espéranto, un tableau des termes et expressions philatéliques les plus usités. Et en 1926 est paru dans **Heroldo de Esperanto**, ensuite dans un livret spécial **Filatela Terminaro** de Herbert MOORE SCOTT (Ouest Virginie) en langues espéranto, anglaise, française et allemande.

Le premier timbre poste avec des mentions en espéranto a été édité en Union Soviétique en 1925 pour rendre hommage au 20^e anniversaire de la mort de Aleksandr STEPANOVICH POPOV (1859-1906)

1925 le premier timbre poste espéranto

auteur de l'exploration des ondes électromagnétiques. L'année suivante ont été édités deux timbres poste de 7 et 14 kopeck à l'occasion du 6^e congrès de SAT à Léningrad, actuellement Saint-Peterbourg du 6 au 10 août 1926) et également en 1927 un timbre avec la gravure de L.L. ZAMENHOF à l'occasion des 40 ans de la naissance de

l'espéranto.



Aleksandr Stepanovič POPOV,
6^e SAT-Kongreso

Depuis ce temps, divers pays ont édité des timbres sur la langue internationale ou sa création et des rencontres espérantistes ayant généralement comme images, la paix et la compréhension entre les peuples.

Le premier cachet postal est apparu à l'occasion du 8^e congrès mondial à Cracovie (août 1912), en Autriche à cette époque.

CACHETS POSTAUX

Après 1912, les cachets postaux ont été émis à l'occasion de différents congrès, principalement mondiaux, des manifestations spécifiques ou des hommages à des dates importantes.

Les cachets postaux ayant comme thème l'espéranto ont aussi été réalisés pour des événements sans aucune relation avec ce thème, comme par exemple les 2



8^e Congrès
Universel

cachets postaux polonais de 1967 pour la 36^e Foire Internationale de Poznan et le 50^e anniversaire de la Révolution d'octobre.

FENIKSO (PHÉNIX)

C'est le nom qui fut donné au bulletin d'information, pour que – comme l'oiseau de la fable – il puisse se tenir toujours jeune et fort. Le premier **Fenikso** avait les adresses des 17 premiers membres fondateurs.



Informilo de ELF/AREK
Decembro 2014 (47a jaro) N-ro 167
Esperanto Ligo Filatelisto / Amika Rondo de Esperantaj-Kolektantoj
Redakcio: Rudolf Burmeister Max-Müller-Str. 86 DE 09123 CHEMNITZ

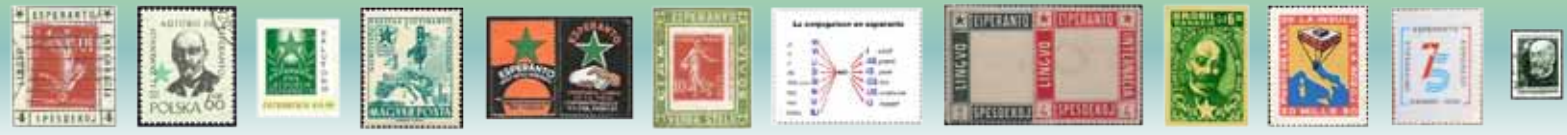
Le premier numéro, rédigé par l'espérantiste danois Reinhold JENSEN jusqu'à son décès le 20 août 1972 (en tout 20 numéros) parut le 1^{er} octobre 1968. Après son décès, Antonio DE SALVO, Rome, succéda pour les numéros 21 à 33. Puis subitement, il cessa la rédaction pour commencer à s'occuper de la revue bien connue, **Espero Katolika**. Un an après la fusion de **AREK** et **ELF**, parurent provisoirement, 2 numéros du bulletin d'information rédigés par Raul MELO.

Depuis le 1^{er} Janvier 1977, à la demande de Ivar PAULSSON, Rudolf BURMEISTER d'Allemagne devint rédacteur, et ainsi depuis le numéro 36, la revue s'appelle **La Verda Lupeo/Fenikso**.

Le philatéliste espérantiste Dolfa BARTOŠIK (1907 - 1989) de Prague, également graphiste de nombreux autocollants en espéranto, dessina en 1977, le nouveau logo pour le bulletin d'information.

En décembre 2015 est paru le 170^e numéro





36° Foire de Poznań, juin 1967

50° anniversaire de Révolution d'Octobre



Eduard MYBS

ont éveillé l'intérêt du public et des collectionneurs.



4° Rencontre de Elf-Arek à Prague

AUTOCOLLANTS

À tous les timbres poste et cachets postaux, on ajoute différentes sortes d'autocollants et cartes postales. À l'occasion du 1^{er} Congrès mondial de Boulogne-sur-Mer, en août 1905, le Docteur Eduard MYBS (1858-1923) a fait la proposition suivante : «L'édition d'un timbre en espéranto serait certainement très utile et qui plus est un mode d'information à succès pour l'espéranto».

ÉDITION DE TIMBRES INFORMATIFS

Dans divers pays, on a édité des timbres pour les associations caritatives. Ils avaient un grand succès et furent vendus rapidement, bien qu'ils ne soient pas des timbres des États et sans valeur postale. Cependant, grâce à leur spécificité et l'art graphique, ils

Les entiers : cartes et enveloppes sur l'espéranto

LES «ENTIERS»

Pour finir, mentionnons également les «entiers». Ceux ci sont habituellement des enveloppes ou cartes postales relatives à l'espéranto avec un timbre poste imprimé soit avec un texte sur la couverture ou carte postale imprimée en espéranto, soit que le timbre édité paraisse avec un texte dans la langue internationale.

Pour les collectionneurs, un fond inépuisable pour enrichir sa propre collection et en créer



2° Congrès Universel (Genève, Suisse, 28 août – 6 septembre 1906)



25° Congrès IPA (Aachen, 10-13 Mai 1984)

d'après des thèmes les plus variés que possible.

Jusqu'à maintenant tous ces pays ont édité des cachets postaux au thème de l'espéranto : Autriche, Bavière, Belgique, Bosnie Herzégovine, Brésil, Bulgarie, République Tchèque, Chine, Corée, Croatie, Cuba, Finlande, France, Allemagne, Japon, Israël, Yougoslavie, Lituanie, Luxembourg, Malaisie, Malte, Pays-Bas, Pologne, Slovaquie, Slovénie, États-Unis, Suriname, Suisse, Italie, Hongrie, Union Soviétique





ASSOCIATION POLICIÈRE INTERNATIONALE (IPA)

Le catalogue **ELF-AREK** contient également des pièces de collections sur **IPA**, une singulière association.

Un ancien inspecteur de police hongrois, Ágoston MARICH (1883 - 1955) réunit des collectionneurs isolés dans une organisation structurée. Vers 1905-1908, il a édité la revue **Polica Revuo** mais le manque d'argent l'a fait disparaître rapidement.

En 1911, le président de **Polica Klubo Esperantista** à Paris A. MIGUIÈRE et le secrétaire TISON, inspecteurs de police, ont fondé la **Internacian Esperantistan Polican Asocion** et édité le revue **Internacia Polica Bulteno**. La guerre a mis fin à l'édition de la revue.

En août 1923, pendant le 15^e Congrès Mondial à Nürnberg, des policiers de 6 pays fondèrent la **Tutmondan Polican Ligon (TPL)**, d'après l'initiative de Augusto MARICH, qui en devint directeur général. Le slogan de TPL devint « **servo per amikeco** » (Service par l'Amitié). Les traces de TPL furent perdues dans les tumultes de la deuxième guerre mondiale.

Peu à peu, MARICH qui agit en solitaire fonda plusieurs ligues professionnelles dans le but de les unir tous avec les membres de TPL en **Tutmonda Ligo de la Ordo**. Il aimait « ordonner l'ordre » et créa malheureusement un complet chaos. Beaucoup d'énergie, de temps et d'argent ont été perdu par



Ágoston MARICH



Arthur TROOP

l'action de MARICH mais grâce à l'aide de l'Association Universelle d'Esperanto (**UEA**), la réorganisation de la ligue peu à peu retrouva du succès principalement pendant la guerre, diverses administrations et magistrats montrèrent de l'intérêt pour l'espéranto et son introduction dans la police. Des cours spéciaux pour policiers eurent lieu dans quelques villes. En 1921 et en 1925 les ministères de Saxe et de Prusse décrétèrent que les policiers espérantistes, après un succès à l'examen, auraient le droit de porter l'insigne espéranto. En 1927, l'administration policière de l'État de Saxe appliqua aussi la règle de l'examen pour les élèves étrangers.

Vers 1938, dissolution de **TPL** et fondation d'une nouvelle ligue de policiers sous le nom de **Internacia Policista Asocio (IPA)**, **Association Policière Internationale**, le 1^{er} janvier 1950 par le policier anglais Arthur TROOP (1914-2000).

Sur l'emblème, resta la devise en Esperanto : « **servo per amikeco** ».

L'association **IPA** est une association politique et syndicale indépendante. Ses buts sont :

- échanges d'expériences professionnelles entre les policiers par delà les frontières
- organisation de séminaires pour policiers dans les pays et à l'étranger pour approfondir les connaissances professionnelles
- engagement social voyages pour faire connaissance avec les méthodes de travail des policiers des autres pays liées avec des rencontres amicales

Les rencontres des membres de ELF-AREK



• Octobre 1967 : dans le cadre d'une exposition de timbres poste à Karl-MARX-Stadt (PAULSSON, BARTOSHIK, TICHY, VANA, STRÖNNE, BURMEISTER, MIKULSKI, BIESADA, HEIMLICH et d'autres). Il fut évoquée la fondation de **AREK**. (tampon des 80 ans de l'espéranto) en présence d'une vingtaine de participants.

• 1978 pendant une exposition mondiale à Prague avec GOSLINGA, PAULSSON, KOCVARA, BURMEISTER, VANA, MÜLLER, HEIMLICH, HASALA, KLEMENT et d'autres en présence d'une vingtaine de participants.

• Mars 1980, Leipzig: **ELF-AREK** pendant la Foire de Leipzig avec PAULSSON, HASALA, BURMEISTER, BEAU, HAMANN, et d'autres. Un cachet spécial « E-Treffen » (Rencontre d'espéranto), fut émis.

• 1983, pendant le Congrès Mondial de Budapest (Hongrie), environ 20 participants.

• Du 2 au 4 octobre 2009 (première rencontre spécifique après une vingtaine d'années, indépendamment des rencontres durant les congrès mondiaux). Les philatélistes espérantistes et les collectionneurs se sont rencontrés à Herzberg (Allemagne) la ville de l'espéranto.

L'association se retrouve tous les ans lors des congrès mondiaux d'UEA

Elda DOERFLER,
présidente de ELF AREK

Traduction Raymonde
COQUISART

Le site d'ELF-AREK :

www.elf-arek.wz.cz

Collection de timbre espéranto

www.kolektado.esperanto.cc/referencoj/

<http://on.fb.me/1EOP4Mn>

16^e UK, à Vienne 1924, réunion de policiers.
A. MARICH 1^{er} assis à droite

NÉPAL

Mian Salam SHANY pose devant l'école où il enseigne l'espéranto, avec Monique ARNAUD, en visite.



JIM PETIT

Compositeur et multi-instrumentiste, l'espérantiste, Jim PETIT cherche un soutien financier pour son nouveau projet musical : Réquiem Postnucléaire.

<http://www.jimpetit.com/>



RAJEUNISSEMENT

Le président de JEFO (l'Association Jeune Mondiale, branche de UEA) Michael Boris MANDIROLA, propose d'augmenter l'âge limite de 30 à 35 ans.

RESTAURANT ESPÉRANTO

Il semblerait que le mot « espéranto » fasse saliver. En effet, il existe de plus en plus de restaurants portant ce nom. On en trouve à Rueil-Malmaison, Stockholm, New York, et même Grozny...



ESPÉRANTO AU LYCÉE

En décembre 2014, les élèves du Lycée CASSIN à Arpajon, ont une séance de 50 mn d'espéranto durant le cours d'anglais. L'année suivante, le lycée dans le cadre d'une semaine « fête des langues » propose une intervention sur l'espéranto en amphithéâtre pour 5 classes de la seconde au BTS. Soit environ 120 élèves.

www.francilio.org



NOUVEAU RÉDACTEUR

L'organe officiel de UEA a un nouveau rédacteur, Attila KASZÁS, historien, politologue et espérantologue, actuellement membre de la commission hongroise de l'UNICEF.



DOCUMENTS EUROPÉENS

Le pourcentage des documents européens rédigés en français est passé de 40 % en 1997 à 5 % en 2014. Sur la même période, le pourcentage des documents en anglais est passé de 45 à 81 %. Que la Grande-Bretagne quitte l'UE ou pas, elle a réussi la colonisation linguistique de l'Europe avec l'aide efficace des idiots utiles de l'intérieur.

Marianne n° 991 du 8 au 14 avril 2016

ESPÉRANTO SAINT ÉTIENNE

Nouvelle page Facebook créée par Kris KEZER avec avec de nombreux documents, photos et films.

ASSOCIATION LSG

Il y a 20 ans, UEA avait souscrit un contract collaboratif avec la ligue des espérantistes homosexuels (LSG). Osmo BULLER, le directeur général de UEA, voulait fêter le jubilé, mais cela n'a pas été possible car LSG n'a pas pu se réunir à la Havane comme 20 ans plus tôt. Pourtant, LSG a besoin de cette reconnaissance pour sa visibilité et faire évoluer les mœurs.



LA RADIO DE REJNOLDO

Des émissions en ligne (*streaming*) sont disponibles pour les débutants sur cette « radio ». Elles ont la particularité d'être lues lentement.

<https://soundcloud.com/jetset-langauge-school>

PÉTITION EN ESPÉRANTO

Le site Labourstart propose des pétitions multilingues. Dernièrement, une pétition pour libérer le professeur syndiqué, Ángel BELTRÁN, de l'université colombienne, condamné injustement à 8 ans de prison pour une accusation de rébellion.

www.labourstartcampaigns.net



JOMO OKCITANAS

Vinilkosmo (label indépendant de musique en espéranto, voir page suivante) lance une campagne de précommande du CD de JoMo, « jOMo okcitanas », l'un de ses artistes phares depuis plus de 25 ans.



LA REVUE « TAKE »

La revue change de nom et s'appellera « Konstruado ». Son premier nouveau numéro apparaît en mai avec des articles sur l'architecture et la période des pyramides égyptiennes.

EDE - EUROPE DÉMOCRATIE ESPÉRANTO

Une contribution de « 4 idées simples » pour le prochain congrès d'EELV France de Marc ANSEMI sera publiée sur le site du congrès

LES RÉGIONS EN BRÈVES



VINILKOSMO

Le site de musique en espéranto vend des CD et des MP3.

<http://www.vinilkosmo.com/>

<http://vinilkosmo-mp3.com/>

DUOLINGVO

Les inscrits anglophones au cours d'espéranto de Duolingo ont maintenant dépassé les 300 000 inscrits. Nombreux sont ceux qui ne vont pas jusqu'au bout des leçons, mais il y a tout de même environ 30 personnes par jour qui finissent le cours.

Duolingo prépare son cours en espagnol pour l'automne. Suivront le russe puis le portugais, le chinois, le français et enfin l'allemand.

COMBIEN D'ESPÉRANTOPHONES ?



Chuck SMITH

Zlatko TIŠLJAR rapportait, en 1980, qu'il y avait entre 50 000 et 100 000 personnes qui apprenaient l'espéranto chaque année, dans le monde. À l'heure actuelle, Chuck SMITH, représentant *Duolingo*, évalue à 5 fois plus le nombre d'apprenants.

A. G. DE SES

A Hülftegg en Suisse, assemblée générale de SES (Svisa Esperanto-Societo) et randonnée nature.

mirejo.mireille@gmail.com

POUR REBOISER

Sur son site, traduit en espéranto, l'association des Amis de Wangari Maathai permet de soutenir durablement le reboisement en toute équité.

www.les-amis-de-wangari-maathai.org

ANGERS

Les 31 mars et 1^{er} avril 2016, *Espéranto-Angers* a présenté l'espéranto aux élèves du Lycée Renoir à Angers au cours des Renoiriennes. Pendant deux jours il y a eu des projections, débats, présentations diverses sur le thème de l'humain et du respect à la place des cours habituels.

Les deux matinées furent consacrées à l'espéranto, avec plus de 70 élèves de 15 à 18 ans venus découvrir dans la première partie de la matinée, le film *Esperanto* de Dominique GAUTIER, suivi d'un débat. Puis, il fut proposé de communiquer en espéranto par skype avec des Espérantistes polonais, ukrainiens, chinoises.

Pauline

LIMOUSIN (19, 23, 87)

A Brive (19) : jeudi 4 février 2016. L'initiative du groupe local, un café des langues a été créé à Brive. Bon démarrage. L'espéranto avait toute sa place. Ambiance sympathique. Le propriétaire des lieux a compté une cinquantaine de personnes. *La Montagne* et *Brive Mag* ont rapporté l'évènement.

Clair MAHÉ

BRETAGNE (22, 29, 35, 56)

Vannes (56) : 24 janvier 2016

Pour sa fête Zamenhof annuelle, le dimanche 24 janvier 2016, le club de Vannes a organisé un grand concours de talents ouvert aux espérantistes de la région. Cinq équipes bretonnes se sont affrontées en espéranto dans une joyeuse et conviviale confrontation. Chants, sketches, poèmes, dessins, animations variées se sont succédés devant un jury et un public bien embarrassé pour les départager. Car comme l'indique le titre du concours : les espérantistes ont un incroyable talent.

E. LEDRU

CLERMONT-FERRAND (63)

Rencontre Animafac - 30 janvier 2016

Le réseau d'associations d'étudiants Animafac organise des rencontres de fin de semaine. À Clermont-Ferrand, l'atelier d'espéranto, avec la participation d'une dizaine de membres a eu un vif succès avec une trentaine d'intéressés. De la naissance de la langue à sa structure, problématiques linguistiques variées. Succès du témoignage d'espérantistes auvergnats ayant visité la Chine.

Café-E° à l'université - 2 décembre 2015

L'Université Blaise-Pascal organise un café à thème destiné aux étudiants. Remarquablement organisé avec l'aide du club local, le café-espéranto avait été bien annoncé : plus de 15 000 affiches par mèl, 70 affiches A3 placardées dans les locaux de l'université amenèrent une cinquantaine de visiteurs. Une douzaine d'étudiants furent particulièrement intéressés.

J.P. BOULET

BOURGOGNE ET FRANCHE-COMTÉ (10, 21, 25, 39, 52, 58, 70, 71, 89, 90)

Stand à l'IUT - 6 février

A l'occasion de la journée portes ouvertes de l'IUT de Chalon-sur-Saône, 250 visiteurs, étudiants, futurs étudiants et grand public ont pu découvrir l'institut, échanger avec les professeurs et les anciens, venus pour l'occasion. Madame MONNERET, de l'association *Espéranto*, était présente comme chaque année et a présenté le film documentaire *Esperanto*.

Jocelyne MONNERET

FÉDÉRATION RHONES-ALPES

De nombreuses associations de la fédération rencontrent des difficultés. Peut-être va-t-elle s'unir avec les membres de l'Auvergne suite au nouveau découpage des régions de France.

Pierre GROLLEMUND

Réinsertion et Espéranto est une association à but non lucratif régie selon la loi de 1901. Elle a été créée à Montpellier en 1997. Son nom international est **Apsike 1997 (Asocio Por la Sociala Integriĝo Kaj por Esperanto)**, ce qui signifie littéralement en espéranto : « Association Pour l'Intégration Sociale et pour l'Espéranto ».

L'association a un double projet : proposer à des jeunes en recherche d'emploi, une formation à l'espéranto pour leur permettre d'acquérir un outil de communication internationale, et proposer une embauche en CDI au sein-même de la structure en tant qu'espérantophone professionnel.

Historique

- Premier emploi-jeune en janvier 2001 : Zohra BOUBKER

- 2003 : réalisation d'un mémoire sur la réinsertion des adolescents par l'espéranto en milieu pédopsychiatrique.

- Conférences sur le thème : L'union européenne et les langues : mythes ou réalités.

Activités et Projets

- Organisation de sessions d'exams et stages de perfectionnement.

- Présentations de l'espéranto auprès de jeunes.

- Traduction en espéranto, du site de la ville de Montpellier...

- Temps partiel senior en cours de demande.

- Les missions « Prospection » dans les écoles.

temps partiel senior

- Diffusion de l'Espéranto par tous les moyens

- Antenne du **libroservo** à Amiens

- Traduction

- Préparer une exposition

- Trouver les moyens financiers pour pouvoir financer un emploi à R & E.

- Traduction du livre : les pas sages d'un fou.

- Remise d'un diplôme de membre d'honneur à vie pour Thierry SALADIN.

- Cours par correspondance.

- Brocante, ventes sur le site.

- Nouveau site internet.

L'adhésion est à 20 € 

LIBROSERVO À REPRENDRE !

Jean-Pierre SCHNEIDER a apporté le **libroservo** de **Réinsertion et Espéranto** au stage des Issambres début mars 2016, pour la dernière fois. Pour des raisons personnelles, il ne peut plus s'en occuper. Nous pensons que le **libroservo** est indispensable pour faire connaître la culture et la littérature de l'espéranto.

Quelqu'un veut-il le reprendre ?

Jean-Pierre SCHNEIDER
04 90 95 50 29
jeanpierre.schneider@free.fr

Claudie DEMONGEOT
06 68 84 49 80
mondcivilitana@gmail.com

SERĈAS LIBROSERVESTRON

Jean-Pierre SCHNEIDER kunportis la **libroservon** de **Réinsertion et Espéranto** dum la staĝo Les Issambres je la komenco de marto 2016, por la lasta fojo. Pro personaj kialoj, li ne plu povas prizorgi ĝin. Ni pensas ke la **libroservo** estas necesa por disvolvi la kulturon kaj la literaturon pri Esperanto.

Ĉu iu deziras daŭrigi la **libroservon** ?



Au vu de la situation économique favorable à de l'investissement immobilier, UEA envisage d'acheter un nouveau bâtiment à Rotterdam pour environs 150 000 à 250 000€...

Ce serait pour loger des volontaires travaillant au siège, ce qui économiserait des loyers et permettrait d'avoir un lieu pour les invités.

Investissement et polémique

Les commentaires vont bon train : n'y aurait-il pas un investissement plus profitable ?

Ne serait-il pas plus judicieux de déménager le siège dans un pays moins cher et plus central aux activités espérantistes ? Par exemple en Hongrie – le seul pays, actuellement, à proposer l'espéranto au bac. Choisir un pays où la bureaucratie est plus simple.

Est-il utile avec toutes nos technologies de se rassembler dans un même lieu physique ? En Hongrie, on est en train de démanteler un centre pour la raison qu'il devient aisé de se réunir et de travailler à distance grâce aux outils informatiques.

Le but d'avoir plus de volontaires et de devoir les guider se révèle bien compliqué. Les faire venir permet de capter des subventions qu'on ne peut obtenir par un travail à distance. Le but d'UEA devrait être l'espéranto et non l'investissement.


Selon la loi de Parkinson, le développement de la bureaucratie souvent éloigne des buts originaux. On a coutume de voir qu'une structure qui est de plus en plus importante est un signe de stagnation voire de déclin 

Photo : Wikipedia

d'après articles et commentaires :
www.liberafolio.org

HUMOUR - CUISINE

Vous aimez le cochon, vous voulez goûter au pingouin, voici quelques bonnes recettes.

TÊTE DE PORC PORKA KAPO

1 kg da bananoj

500 g da fragoj

Du ĉerizoj por la okuloj



PINGOUINS PINGVINOJ

karoto por piedoj kaj nazoj

Nigraj olivoj

Liĉioj por la korpo



Merci aux participants du Bestgardeno 2016, (voir page 14).

ARTISTE-PEINTRE PENTRISTO

Parokestro mendis grandan pentraĵon por sia preĝejo.

Post kelkaj monatoj la pentristo alportas la pentraĵon kiu tre belas krom eta problemo : la anĝelo ŝuitas.

La parokestro demandas :

---Ĉu vi jam vidis anĝelon kiu ŝuitas ?

---Kaj vi, ĉu vi jam vidis anĝelon eĉ sen ŝuoj ?

José GRAMMATICO



L'ESPÉRANTO REND ZEN



Le p'tit cours pour débutant par Claudie. Place à Paca que nous retrouvons à chaque numéro.

Nourriture

Paca vous conseille de manger avec conscience.

Préparez la nourriture, le plat. Regardez les couleurs, sentez les odeurs des herbes aromatiques...



Pripensu la nunan momenton kvazaŭ feston.

Vi bezonas kvietecon : do, malŝaltu la poŝ-telefonon, la televidilon...

Estas momento por vi, pri vi.

Prenu pecon da pano. Pripensu la personon, kiu preparis kaj bakis tiun panon.



Attention à ce que vous mangez : achetez par exemple des légumes et des fruits de la proche campagne

Imaginez son travail pour faire croître des poireaux ou des choux. Ainsi, vous mangez des productions régionales de la saison. Par exemple, ne mangez pas de cerises l'hiver, c'est un fruit d'été. Il a meilleur goût et coûte moins cher l'été.



Tio montras ankaŭ ke vi estas ligita kun via proksima ĉirkaŭaĵo. Tio Estas pli bona por la sano kaj la spirito. Prenu vian tempon. Vi havas tempon por gustumi. Maĉu malrapide.

Se vi estas kun aliaj personoj, provu manĝi malrapide kaj trankvile. Ridetu, maĉu...

Koncentru vin kun plezuro pri kio vi manĝas.

Ne forgesu: vi estas kion vi manĝas.

Prizorgu vin mem.

Bonan apetiton !

ESPÉRANTO-info  n°119
11 dek unu

Nutraĵo

Paca konsilas al vi manĝi plenkonscie.

Preparu la nutraĵon, la pladon. Rigardu la kolorojn, flaru la odoron de la aromaj herboj...

Pensez au moment présent comme d'une fête.

Vous avez besoin de quiétude : alors, éteignez le téléphone portable, la télévision...

C'est un moment pour vous, au sujet de vous.

Prenez un bout de pain. pensez à la personne qui a préparé, qui a pétri ce pain.

Atentu pri kio vi manĝas : Aĉetu legomojn kaj fruktojn ekzemple de la kamparano kiu loĝas proksime.

Imagu lian laboron por kreskigi poreojn aŭ brasikojn. Tiel, vi manĝas regionan produktaĵon de la koncerna sezono. Ekzemple ne manĝu ĉerizojn vintre, ĝi estas somera frukto, kiu gustumas pli bone kaj kostas pli malmulte somere.

Ceci montre encore que vous êtes liés avec votre environnement proche. Cela est meilleur pour la santé et l'esprit. Prenez votre temps. Vous avez le temps pour déguster. Mâchez lentement.

Si vous êtes avec d'autres personnes, essayez de manger lentement et tranquillement. Riez, mâchez...

Concentrez-vous avec plaisir sur ce que vous mangez.

N'oubliez pas : vous êtes ce que vous mangez. Prenez soin de vous même.

Bon appétit !



C. DEMONGEOT - ALLANDRIEU

Lasu min !
Mi sentas min lacega.
Min doloras la kapo.
Mi havas febron.



Jen via recepto (ordonnance).
Gravas ke vi observu miajn preskribojn.
Kaj ne plu kunportu la katon.
Ĉi tie ne estas bestokliniko.



Poste, ĉe la kuracisto.

APOTEKO



Nun ni iru aĉeti
la medikamentojn
ĉe la apotekisto.

Multajn klientojn
li havas !



Verŝajne ĉar
estas gripa epidemio.

Sed estas multe pli danĝeraj malsanoj,
ekzemple malaria (aŭ paludismo)
pro piko de kuloj (moustiques)
kiu ĉiujare mortigas milionojn
da homoj en varmaj marĉaj regionoj
de malriĉaj landoj.



Ĉu oni ne povas
ilin kuraci ?

Oni povus. Sed la medicina
kaj farmacia industrioj
celas nur gajni monon.
Do, la malriĉaj landoj
ne interesas ilin.



Abomeninde !
Sed kial multaj
landoj
estas
malriĉaj ?

Agrabla promenado, ĉu ne ?
Brilas la suno, sanan aeron ni spiras,
ravas nin la koloraj papilioj,

la zumado
de insektoj.



Mi tute
resaniĝis !

Ĉefe ĉar la pli potencaj landoj kutime priiras
la riĉaĵojn de la malpli potencaj. Tio instigas
militojn kies rezulto estas multaj mortintoj kaj vunditoj,
detruo de loĝejoj, lernejoj, malsanulejoj,
rikoltoj, do malsato, perturboj de sanitaraĵoj,
do pli kaj pli da malsanuloj.

Ne ĉiuj. Tamen multas
la medikamentoj (aŭ kuraciloj)
kaj la terapioj (pli aŭ malpli efikaj).
Ekzemple : kemiterapio, radioterapio,
biotrapio, elektrotapio, fitotrapio
(aŭ plantotrapio), aromterapio, k.t.p.

Ĉu oni povas kuraci
ĉiujn malsanojn ?



Nekuracebla sciivolema kato,
viaj kial kaj ĉu lacigas min !
Miavice,
mi faras al vi demandon :
Kial la katoj kutime
pli bone fartas ol la homoj ?

Kial la homoj
ofte malsaniĝas ?



Plaĉas al mi la aromterapio.
Mi ege ŝatas aromajn plantojn
despli ke kelkaj el ili
forigas la kulojn.

Laŭ la virusoj, ĝi povas esti pli aŭ malpli danĝera. Antaŭ jarcento, la tiel nomata « Hispana Gripo », laŭdire, mortigis 50 milionojn da homoj.

Ĉu la gripo estas grava malsano ?



Vi senĉese ternas (éternuer), tusas, nazpuriĝas. Ĉu vi estas trafita de astmo, bronkito, fojno, kataro ?



Kial tiom da malsanoj trafas la homojn ?



Fakte, mi ne scias. Dum la tuta vivo oni povas malsaniĝi. Estas eĉ infanaj malsanoj : mumpso (oreillons), varicelo, kokluŝo, morbilo (rougeole) kontagaj sed benignaj. Pro tio oni vakcinas la infanojn.

Aj ! Aj ! Aŭ ! Huj ! Huj !

Kio okazas ?



Min pikis abelo. Bedaŭrinde, mi estas alerga al abelpikoj ! Mi tuj voku ambulanccon.



La homoj vere estas malfortaj estaĵoj !



Jes ! Ekde kiam la flegistino injektis mi ne scias kion en mian brakon, mi ne plu sentas doloron !

Ĉu vi pli bone fartas ?



SANO, MALSANO

Precipe ĉar ni ne interesigas pri mono ; ne bezonante labori, ni ne suferas pro streso ; katmemmortigo ne eblas ; ni ne fumas tabakon, ne trinkas alkoolaĵojn, ni neniam militas. Fakte, ni vivas pli sane ol la homoj kiuj, pro mistera kialo, dorlotas nin.



Ĉu vi permesas al mi fari lastan demandon ?

Kial 7 miliardoj da homoj ne povas (aŭ ne volas) malhelpi ke kelkaj miloj de monavidaj, senskrupulaj, senkompataj homoj alproprigu al si la plimulton de la terriĉaĵoj ?



M.R.

Maures - Estérel var-matin
Mardi 8 mars 2016

ROQUEBRUNE-SUR-ARGENS

Communication sans frontières aux Issambres



Les participants à ce congrès international ne pouvaient rêver d'un plus bel hébergement que celui qu'offre le Vacanciel des Issambres. (Photo D. O.)

Une centaine de stagiaires, dix nationalités, aucun interprète et tout le monde se comprend ! Vous en aviez rêvé ? Un médecin polonais, le Dr Zamenhof, l'a fait. Son œuvre : l'Esperanto. Née il y a 129 ans, cette langue internationale, neutre et équitable, est indépendante de tout pouvoir politique ou économique, ainsi que de tout intérêt particulier. Langue-pont, elle permet une communication aisée entre personnes de langues maternelles différentes.

Semaine studieuse et touristique

De tels échanges, sans barrières linguistiques, sont vécus en ce moment et jusqu'au 12 mars par une centaine de participants à la dixième édition de la « Semaine méditerranéenne de l'Esperanto » réunis à la résidence « Vacanciel Val d'Esquières » aux Issambres. Organisé par Christine Graissaguel et Monique Prezioso du club d'Esperanto de Fréjus ? Saint-Raphaël, le stage propose un programme riche et varié. Trois niveaux de cours d'apprentissage ou de pratique de la langue sont dispensés, le matin et en début de soirée, par deux professeurs tchèques et un espagnol, l'après-midi étant consacré à des visites touristiques, le soir à des activités distrayantes. Les membres du club raphaëlois se réunissent quant à eux le lundi de 15 à 17 heures à la Maison des associations, rue de la Soielette à Saint-Raphaël. Plus d'infos : Christine Graissaguel tél. 04.94.95.66.18 ou Monique Prezioso tél. 04.94.83.06.88. Voir aussi la rubrique « apprendre » du site <http://esperanto-france.org>

6 mars 2016



8 mars 2016



AMO, Katmandou, Népal

26 - 28 février 2016



Bestgårdens 2016, Prague, Tchèque

27 février 2016



40^e anniversaire de la mort de Kálmán KALOCSAY, Abaujzántó, Hongrie



9 - 10 avril 2016



PIS, Praga Internacia Semajnfino, Prague, Tchèque



PASONTAJ EVENTOJ

4 - 8 mai

 **Namur Belgique**

PRINTEMPA Esperanto-Kongreso

Congrès de printemps d'espéranto. Pour tous, enfants, adolescents, adultes, débutants, confirmés.

info@verdajskoltoj.net

5 - 8 mai

 **Marseille 13**

Eŭromediterranea kongreso de Esperanto

Congrès euroméditerranéen d'espéranto.

Thème : Marseille, port d'Euroméditerranée.

Vaste programme festif d'excursions,

kongreso2016.esperanto-france.org

Du 5 au 8 mai, congrès euroméditerranéen d'espéranto

Bientôt plus d'informations sur www.esperanto-france.org



13 mai

 **Téhéran Iran**

3^a Irana Esperanto-kongreso

3^o Congrès d'Iran avec excursions.

www.espero.ir

13 - 16 mai

 **Pfingsten Allemagne**

GEK-2016

93^o Congrès d'Allemagne.

deutscher-esperanto-kongress.de

14 - 16 mai

 **Ruse Bulgarie**

Printempa amikeca renkontiĝo esperanta

Rencontre espérantiste d'amitié du printemps. Thème : Est-ce que l'espéranto est une langue simple, facile et vivante ?

grethe@abv.bg

21 - 23 mai

 **Granby Canada**

13^a MEKARO - Mez-kanada

Rencontre d'espéranto sur un week-end de tourisme et d'amitié (en alternance entre le Québec et l'Ontario).

www.esperanto.qc.ca

21 - 28 mai

 **Varna Bulgarie**

Congrès IFEF

Congrès international des cheminots espérantistes. Voir notre numéro précédent.

bg_68ifk@abv.bg

25 - 28 mai

 **Les Brenets Suisse**

AMO LIMA

Perfectionnement intensif pour enseignants, avec K. KOVÁTS, M. MOLNÁR et Mireille Grosjean.

mirejo.mireille@gmail.com

26 - 29 mai

 **Łódź Pologne**

35^a Tutpollanda Esperanto-Kongreso

Congrès polonais, plus touristique avec de nombreuses sorties.

estraro@esperanto.pl

27 - 29 mai

 **Palūšė Lituanie**

50^a BOATADO

Congrès (festif) de «Juneco», le club espéranto de la jeunesse. Possibilité de prolonger au 1^{er} mai.

mardi@takas.lt

27 - 30 mai

 **Harbin Chine**

9^a Esperanto-Kongreso de Nordorienta

9^{me} Congrès espéranto de Chine Nord-Orientale.

songheshu@126.com

29 mai

 **Genk Belgique**

Limburga biciklado

Randonnée à vélo dans le Limbourg, organisée par Limburga Esperanto-Asocio et BEMI.

vivantano@yahoo.fr

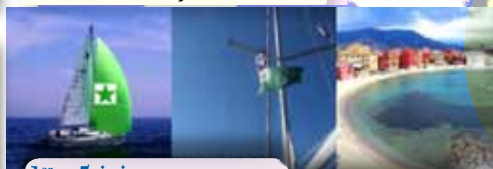
31 mai - 11 juin

 **Brasov Roumanie**

Voyage des Carpates au Danube

12 jours d'excursions pour découvrir la Roumanie des Carpates jusqu'à la Mer Noire.

rodica_todor@yahoo.com



1^{er} - 5 juin

 **Mer méditerranée**

Nautisme en Méditerranée

Entrez dans l'équipage espérantiste d'un voilier de 13 mètres, le temps d'une voyage, Départ et arrivée à Gênes en Italie. 10 places, débutants en nautisme bienvenus.

info@nodobandiera.it

3 - 5 juin

 **Cracovie Pologne**

30^{vi} Esperantaj Tagoj de Krakovo

Les 30^{èmes} journées espérantistes de Cracovie avec conférences et arts.

kse.krakovo@gmail.com

10 - 12 juin

 **Herzberg am Harz Allemagne**

74^a Studsesio

Session d'étude et cours intensifs.

Préparation aux examens.

esperanto-zentrum@web.de

10 - 12 juin

 **Glasgow Royaume-Uni**

111^a Congrès d'Écosse

Avec Cyrille HURSTEL comme conférencier invité.

sciuro@gmail.com

11 - 12 juin

 **Arrou 09**

Somera staĝo

Week-end de stage d'été dans les Pyrénées

novavento@gmail.com

12 - 17 juin

 **Baugé-en-Anjou 49**

La Loire, les Châteaux et ses écrivains

Semaine de tourisme

au gré de la Loire.

kastelo@gresillon.org



14 - 25 juin

 **Mielno Pologne**

38^a Ĉebalta Esperantista Printempo

Printemps Balte Espérantiste avec conférences, et cours de perfectionnement, et fêtes.

stanislaw.mandrak@gmail.com

18 - 19 juin

 **Sakai-Shi Japon**

KEK 64

Printemps Balte Espérantiste avec conférences, et cours de perfectionnement, et fêtes.

stanislaw.mandrak@gmail.com

23 - 30 juillet

 **Nitra Slovaquie**

101^e Congrès Universel

En Slovaquie à Nitra.

www.nitra2016.sk



30 juillet - 6 août

 **Le Conquet 29**

FESTO 2016

Semaine festive en Bretagne de l'association des jeunes JEFO.

facebook.com/events/184939585180511

SOMERAS

du 6 au 13 août 2016 au château Grésillon

Une semaine de découverte, d'étude et de pratique de l'espéranto dans une ambiance internationale et avec des professeurs expérimentés.



inscrivez-vous dès maintenant !

plus d'info sur gresillon.org

LA FREMDULIN'

(L'étrangère)

Tekstverkis Louis Aragon -
Muzikigis Léo Ferré
Esperantigis Silĉjo

La
Estas proksime de la kluzoj
Aĉa cigana la kvartal'
Kies junularo per ruzoj
Mi7
Vivas kun propra la moral'
Venis ni bande per veturo,
En aŭgusto laŭ la kutim'
Ili diras pri la aŭguro
La
Kontraŭ pimentoj, dolĉa vin'.
Dum nokto klara ni tro trinkas
Dancas ni dum la mana frap'
Sed tro rapide tempo sinkas
Mi7
Jam venas la morgaŭa kap'
Revenas ni per unu iro
Gajaj, senmonaj, kun ebri'
Plenaj je floroj por admiro
La
Kaj destin' en la polmo ĉi.
Kaptis mi manon efemeran
Kaj sekvis min ŝi ĝis ĉe mi
Ŝian okulon bluriveran
Mi7
Inundis ja la malraci'.
Ŝi tre malpeze trote paŝis
Kvazaŭ cervid' sur iu nub'
Al mi fremdulinoj jam plaĉis
La
Kiam mi estis eta bub'
Fulmrapidege ŝi parolis
Pri la odor' de magnoli',
Ŝia rob' fale tuj frivolis
Mi7
Malligis mi ĝin ĉe l' tali'.
Tiam mi estis kredemulo
Sonis promesa ĉiu vort',
Mi prenis ĉiun kampanulon
La
Por la plej bela pasiflor'.
Ĉio reekas pliafoje
Kortuŝas min ĉiu ari',
La plej sensprita kanto ĝoje
Mi7
Estas eterna poezi'
Ludis ni per nia animo
Dum longa tag', mallonga nokt',
Matene: «Ĝis la', sinjorino»
La
Finiĝas am' kun pluvepok'.

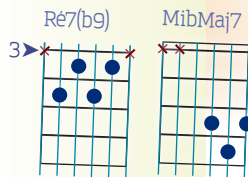
IRO SEN REVEN'

(Aller sans retour)

Verkis Juliette
Esperantigis Silĉjo

Intro: Solm Solm

Solm Ré7(b9)
Mi forgesos pri mia viva ver'
Ré7(b9) Solm
Mia pluva strat', la senhoma sfer'
Solm Ré7(b9)
La dormanta dom', l' gepatra tener'
Ré7(b9) Solm
Kaj la homamas' sub tro da mizer'
Ré7(b9) Ré7(b9) MibMaj7
El ti-u malcel'
MibMaj7
Al kiu ĉiel'
Ré7
Al kiu infer'...
Ré7(b9) Solm
La onta forges', la nom', l' urba bril'
Eĉ onta forges' pri mia ekzil'
Ré7(b9) Solm
Nepras la kuraĝ' por tuta forges'
Ré7(b9) Solm
Krom pri la valiz', pri l' malnova vest'
Sol7 Dom
Funde de la poŝ' kopek' aŭ gulden'
Ré7 Ré#
Por trajnobilet', iro sen reven'
Ré7 Solm Solm
Iro sen reven'
Solm Solm Ré7(b9)
Mi forgesos pri mia ŝajna mort'
La deviga rid' de l' amanta kor'
La amika ŝerc', la amika plor'
Mi forgesos pri la lojala mor'
Jen forges' sen pen'
Pri mia reven'
Post la koridor'
Mi forgesos malgraŭ la malfacil'
Pri forgesi pordon al la ekzil'
Rekantaĵo:
Nepras la kuraĝ' por tuta forges'
Krom pri la valiz', pri l' malnova vest'
Funde de la poŝ' kopek' aŭ gulden'
Por trajnobilet', iro sen reven'
Iro sen reven'
Mi forgesos eĉ, se mi estus li
Sed malĝojas lud' de la kanto ĉi
Kiam vidas mi ilin en la strat'
Stranga fremdular', nuda homa frat'
Kial ĉi forkur'?'
Malsat' aŭ terur'
Kion vendis ŝi?
Nur pensas mi pri l' fin' de l' koridor'
Staras la valiz' samkiel memor'...



SE VI AMAS

Teksto kaj muziko - Ĵomart

Lam Ré7 Mi7 Lam
En malgranda nia mondo
Lam Ré7-Sol Do La7
En freneza nia medio
Ré7 Mi7
Ĉiu havu amikan rondon
Fa Mi7
Ĉiu havu familion
Serĉu ordon en la kaoso
Ŝatu homan varmecon magian
Ré7 Mi7
Kaj aprezu intiman etoson
Fam Sol
Kaj ne perdu unu alian
Refreno
Do Mi Mi7
Nia vivo nur tiam valoras
Lam Fa Fam
Kiam estas apude iu
Do Mi Mi7
Man' ĉe l' mano, koro ĉe l' koro
Fam Do
Kaj animo apud animo
Ĉio trovas profundan sencon
Se vi amas homon alian
Se vi havas pri kiu pensi
Se vi havas por kiu vivi
• Refreno
Ponto
Mi Lam
Vi ricevos klarajn respondojn
Ré Sol
Por demandoj viaj
Mi Lam
Se vi havas amikan mondon
Fam Sol
Se vi amas ĉiujn
• Refreno
Fina refreno
En nia vivo neniam vi solas
Se vi amas kaj vin amas iu
Man ĉe l' mano, koro ĉe l' koro
Mia vivo apud la via



Jomart & Nataŝa

RAKONTOJ NE NUR ŜERCAJ

Par Vladimir VÁĤA

Illustration de Pavel RAK

Toutes les histoires se rencontrent dans le « **komikeco de la simpla tago** », qui grandit jusqu'à l'absurde. Certaines d'entre-elles viennent de l'expérience de l'auteur qui a brièvement servi en tant que professeur de lycée. Bien qu'écrit pendant les années 60, on y ressent l'atmosphère de l'ancienne époque et en même temps, sa bonne humeur et son sens du détail et des circonstances parfois insensées.

Vladimir, philatéliste espérantiste ne fait pas partie des écrivains connus de l'espéranto bien qu'il y est une nouvelle très connue et très lue dans le mouvement. Il s'agit de « **Kiel ni mortigadis leporon por la antaŭkristnaska vespermanĝo** » dans **Paŝoj al plena posedo** ■

200 x 130 mm, 132 pages.

PRAEKSPLODO - SCIO SEN LANDLIMOJ. LA AVENTUROJ DE ANSELMO LANTURLUP'

Par Jean-Pierre PETIT

Traduction Roland PLATTEAU

Nous avons tous quelques notions sur le Big Bang. Mais qu'était-il réellement ? Comment s'est-il formé ? Le livre, d'une manière très inhabituelle, nous l'explique sous forme de bande dessinée.

L'auteur, Jean-Pierre PETIT, est un scientifique français à la retraite, qui a eu un diplôme d'ingénieur

sur les mouvements de l'air, puis est devenu chercheur au CNRS français au sujet de la dynamique magnétique des fluides et enfin sur la cosmologie ■

210 x 300, 77 pages

100 PHRASES : CHINOIS, ANGLAIS, RUSSE, CORÉEN, JAPONAIS ET ESPÉRANTO

PAR Guojiang GU

Livre de conversation en six langues. Avec 18 experts et érudits de Chine, de Russie et des États-Unis, un espérantophone chinois, Guojiang GU, a participé à l'écriture de ce recueil. On y trouve les 100 phrases les plus couramment utilisées et des exercices sur 20 sujets. Il a été publié en juin 2015 en Chine où il a été si attrayant que 5000 exemplaires au total ont été vendus avant la mise sur le marché achetés surtout par des entreprises touristiques. En 2016, il devrait être lancé sur le marché de l'espéranto.

Guojiang GU est aussi rédacteur de **Informilo de Ĝemelaj Urboj** (Bulletin d'information sur les Villes jumelées) ■

Source : Association provinciale de Liaoning Esperanto, Chine.

200 x 130 mm, 251 pages.

MARA STELO

ROMAN de Julian MODEST

Julian MODEST est l'auteur de plusieurs ouvrages. Il fait souvent des conférences sur la littérature originale en espéranto et est l'auteur de nombreuses recherches et études sur les livres en

espéranto et ses écrivains. Plusieurs nouvelles de MODEST, en espéranto et en bulgare, ont été traduites en plusieurs langues : anglais, croate, russe, hongrois, japonais. Aujourd'hui, il est l'un des écrivains, en bulgare, des plus actifs. Ses nouvelles apparaissent dans divers magazines et journaux. Il est rédacteur en chef du magazine **Bulgara Esperantisto**. Il a souvent été interviewé par les journaux bulgares et sur diverses stations de radio, dans lesquelles il parle de la littérature originale et traduite en espéranto ■

130 x 200 mm, 110 pages.

BOUTIQUES

Flandra Esperanto-Ligo (FEL),
Frankrijklei 140,
2000 Antwerpen, Belgique.

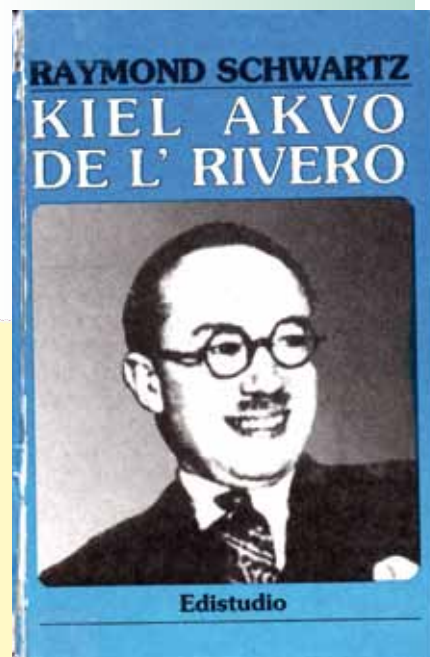
www.rebutiko.net

Librairie tchèque :

<http://kava-pech.cz/book-rakontoje-esperanto.html>

Librairie scientifique : STEB

<http://www.eventoj.hu/steb/>



J'AI AIMÉ... KIEL AKVO DE L'RIVERO

Ce roman de Raymond SCHWARTZ, est un grand classique de la littérature espérantophone édité pour la première fois en 1962.

Plein de verve, d'humour et d'humanisme, il devrait être lu et relu par tous les espérantistes.

Le héros, jeune Lorrain, au début du XX^e siècle, est pris dans l'absurdité des nationalismes français et allemands et du bellicisme revanchard, lors de la première guerre mondiale, auxquels il résiste avec humour ■

LE MOUVEMENT ESPÉRANTISTE

VERS UNE SECONDE PÉRIODE FRANÇAISE ? 1/4



Contrairement à l'idée dominante régnant au sein du mouvement espérantiste, la situation de l'espéranto n'est pas bonne du tout. Alors que 129 ans ont passé depuis sa création par Zamenhof, tous les indicateurs sont au rouge. Si l'espéranto est une réussite linguistique indéniable, force est de reconnaître que l'on ne peut pas en dire autant concernant sa diffusion.

Tout se passe comme s'il régnait au sein du mouvement espérantiste une forme d'autisme : le mouvement semblant heureux dans son monde, mais quelque peu déconnecté des réalités du temps.

Nous allons procéder à un examen rapide de la situation, pour aboutir à un diagnostic et finalement proposer « au patient » un traitement.

Mais il est évident que l'acceptation de sa maladie est un préalable nécessaire pour que puisse s'engager le processus menant vers la guérison.

Notre propos se déclinera en quatre parties :

Dans les deux premières, nous décrirons à grands traits **la situation actuelle du mouvement et la diffusion de la langue**, en insistant sur l'attitude des grandes associations qui adoptent des postures et se cantonnent dans le déni.

Et dans les deux dernières, nous démontrerons que **le mouvement espérantiste a encore un bel avenir** devant lui, qu'il dispose d'atouts, et, pour peu qu'il veuille bien abattre ses cartes, il pourrait encore inverser la vapeur. C'est ainsi que nous proposerons de nouvelles voies. Sauf à agir de la sorte, et sans attendre, la partie serait immanquablement perdue.

SITUATION ACTUELLE DU MOUVEMENT

- 8 août 2015 : le 100^e Congrès Mondial d'espéranto ferme ses portes à Lille. Quand l'UEA écrit sur son site internet :

www.uea.org/aktuale/tejo/2015/2270-Fina-statistiko-de-Lillo-2698-aligxintoj-el-80-landoj

«Laŭ la definitiva statistiko, al la 100-a Universala Kongreso de Esperanto en Lillo aliĝis 2698 kongresanoj el 80 landoj. Sekve ĝi fariĝis la plej granda UK de post tiu en Berlino en 1999, kiu altiris 2712 aliĝintojn. En la historia statistiko de ĉiuj UK-oj, Lillo atingis la 14-an lokon, tuj post Berlino. La nombro de landoj (80) estas rekorda. [...]»

*Congrès UEA :
c'est une histoire
de gros sous*

Elle fait ce qu'on appelle de la com' : elle ne dit pas tout à fait la vérité. En effet, si la comparaison avait été poussée une année de plus

loin, donc jusqu'en 1998, le Congrès mondial de Montpellier serait alors apparu, et avec ses 3133 participants ; il serait devenu évident que celui de Lille fut un recul de 16 %. Cela fait 435 participants de moins en 17 ans !

S'agissant de ses membres, l'UEA indique :

1990 : 7627 individuaj membroj

2014 : 5027 individuaj membroj

Les statistiques officielles montrent un recul lent, constant, (inexorable ?), du nombre d'adhérents à l'UEA.

Déjà en 2014, lors du congrès à Buenos-Aires, Mark FETTES président actuel de l'UEA s'en inquiétait.

www.liberafolio.org/2014/bonaero2

«Tamen estis zorgiga la falanta membronombro, kiu kaŭzos financajn problemojn. Laŭ prezidanto Mark FETTES UEA uzas tro da mono por tradiciaj agadoj, kiuj jam eksmodiĝis.»

Par tradiciaj agadoj : il faut comprendre les congrès et la revue **Esperanto**, puisque l'UEA ne fait quasiment que ça.

Les congrès seraient donc passés de mode ? Admettons. En tout cas, force est de constater que l'UEA n'a jusqu'ici rien proposé comme solution de remplacement, et on peut parier que les congrès vont continuer, puisqu'ils ont avant tout comme but d'assurer le financement du siège de l'association sise à Rotterdam. **Les congrès de l'UEA, c'est d'abord une histoire de gros sous !**

LA DIFFUSION DE LA LANGUE

Pourtant cette association internationale d'espéranto, créée par Hector HODLER en 1908, indique dès le début de ses statuts :

www.uea.org/info

«L'UEA vise non seulement à propager l'espéranto, mais également à susciter les débats sur le problème linguistique mondial et à rappeler l'importance de l'égalité entre les langues. (...)»

Il est facile de constater les résultats de «cette propagation» de l'espéranto.

Les clubs vieillissent, ils ont de plus en plus de mal à avoir de nouveaux élèves, quand ils en ont... Les revues perdent des abonnés, certaines associations n'éditent même plus leur revue, des problèmes financiers apparaissent... et surtout **80 % des jeunes ignorent** tout de l'espéranto.

Si rien n'est fait, c'est à une véritable hécatombe dans les clubs espérantistes que nous allons assister d'ici 30 ans.

Quant à l'action de l'UEA pour **susciter les débats sur le problème linguistique mondial**, passons.

Zlatko TIŠLJAR, l'auteur en 1997 du fameux **Esperanto vivos malgraŭ la esperantistoj**, donne son avis sur la question en 2014.

www.liberafolio.org/2014/kien-malaperis-la-esperantistoj

«Kiu estas la kaŭzoj kaj kiu estos la konsekvencoj ? Mi ne scias, kiu estas la veraj kaŭzoj, krom la fakto ke la esperantistaro ne plu emas vojaĝi al



100^e Universala Kongreso de Esperanto
Ene de 23 juloj ekigite 2015

kongresoj (similan katastrofan rezulton havis ankaŭ UK en Bonaero, kaj laŭ mia scio diversaj naciaj kongresoj ankaŭ ne kreskas). Se ni sumigus la partoprenantojn de ĉiuj internaciaj aranĝoj en Eŭropo ĉi-somere, ni ne atingus la ciferon de mil partoprenantoj. Ĉu la esperantistaro malaperis aŭ estis ekstermita?

Verŝajne la kaŭzoj estas kombino de ŝanĝo de homa kondutmaniero pro nova teknologio (ĉiuj preferas de hejme kontakti aliajn perrete), granda ekonomia krizo kaj precipe la kulmino de la monda publikopinio ke la angla estas la internacia lingvo, pro kio ankaŭ la esperantistaro retiriĝas en siajn hejmojn kaj ne plu ŝatas montri sin kiel adeptoj de iu utopia kaj sensenca movado.

(...) Homoj havas nek monon nek emon vojaĝi ien por akcepti raportojn kaj krei planojn. Kaj la kongresojn ni eble faros de tempo al tempo.»

Il n'ya jamais eu autant de gens qui voyagent dans le monde — avait-on eu vent d'une crise du tourisme ou des compagnies aériennes à bas coût avant 2015 ? — et on viendrait nous expliquer que les espérantistes, eux, ne seraient plus enclins à voyager préférant les contacts par Internet plutôt que d'aller dans les congrès... ?

La réalité, c'est que les espérantistes qui manquent, sont tout simplement décédés et qu'ils n'ont pas été remplacés dans les mêmes proportions. Loin s'en faut. Et de nous expliquer ici ou là que maintenant les espérantistes sont sur l'Internet et sur les réseaux sociaux, que leur croissance serait extraordinaire...

Les nouvelles technologies au secours de l'espéranto, comme on nous le serine depuis vingt ans ? **Ce sera l'objet principal de la deuxième partie.**

En revanche, Zlatko TIŠLJAR met le doigt sur quelque chose que nous partageons avec lui, quant il dit en substance que les espérantistes



Photo : Wikipedia Congrès UEA

ont lâché l'affaire, face à l'anglais. Passons ici sur ce point.

Nous avons parlé de l'UEA. Il faut être juste : nous pourrions en dire autant de l'attitude de ses associations filles, les associations nationales, et donc ici d'**Esperanto France**. Leurs responsables sont dans la même logique que celle de l'UEA. Tous ces gens-là, dont certains sont de qualité, emmènent lentement, mais sûrement, l'espéranto vers sa disparition.

ni projet,
ni politique,
ni ambition

Quant à **SAT-Amikaro**, il semble bien que son avenir, s'il existe encore, ne soit plus que dans les mains de l'Afrique

francophone...

Si Zlatko TIŠLJAR est très (trop ?) sévère avec les responsables des grandes associations d'espéranto :

europo.eu/eo/documentloader.php?id=429&filename=eb-145-2014-01.pdf

« (...) La movado pro ĉio tio estas malmultpersona kaj pro la manko de grandaj homkvantoj la gvidstrukturoj de la movado enhavas malmultajn altkvalitajn gvidantojn. Tial plimulte en la lokaj kaj ofte naciaj organizaĵoj la gvidantaro konsistas el mezkvalitaj personoj kiuj sin opinias granduloj (mediokritoj). Kiam mediokrito transprenas pozicion de societa ĉefo, li/ŝi ĝin ne ellasas, ĉar li/ ŝi ja ne povas iĝi ĉefo en normala socio. Tia mediokrito batalos ĉiurimede por forigi konkurencon kaj pro tio la movado :

A) ne havas junularon en la bazaj gvidantaroj kaj ĝenerale oni forpuŝas la gejunulojn kiuj ne akceptas gvidadon de mediokritoj,

B) koalicias kun malpli kapablaj ol ili mem estas,

C) klopodas ke la societo ne aktivu, ĉar pro aktivado povus aperi novaj homoj, kiuj estus konkurenco por la pozicio, do maksimume pasivigas la lokan agadon. Eble estas kelkaj pliaj malavantaĝoj, sed mi kredas ke ĉi tiuj estas la plej gravaj. » (sic)

Nous pensons qu'il est injuste avec les responsables des associations locales. Et nous nous inscrivons en faux sur ce point. Mais s'agissant des grandes associations, force est de constater que chez ceux qui aspirent à les diriger, il y a vraiment un problème puisque **ces structures n'ont tout simplement aucun projet, aucune politique, aucune ambition** ; hormis bien entendu le congrès, la revue, une petite exposition par-ci, par-là, proposer des cours d'espéranto (gratuits, bien entendu!), voire écrire une ou deux lettres par an aux hommes politiques...

On nous dit à **Esperanto France** : « Une association qui réussit, c'est une association qui sait reconnaître l'initiative de ses membres, les encourager à agir, et à faire en sorte que l'élan des plus moteurs, se transmette au plus grand nombre. (...) Une association doit être vue comme une structure destinée à faciliter l'action de ses membres, non à la diriger d'en haut, mais pas non plus à l'étouffer. »

Il serait facile de prouver que ces affirmations sont démenties par les faits. L'absence de volonté d'écoute, pour au moins chercher à comprendre de quoi il retourne, quand d'autres voies sont proposées, caractérisent notre mouvement. Du moins jusqu'à présent...

... à suivre

Thierry SALADIN



Un voyage à Cuba, non seulement vous permet de voir de beaux paysages, des trésors architecturaux et de vieilles voitures américaines, mais aussi de faire connaissance avec des espérantophones.

Pendant mon séjour de trois semaines, en février, je pouvais rencontrer des espérantophones dans presque toutes les villes qui m'ont aidé à mieux connaître le pays.

La vie quotidienne n'est pas toujours facile pour les cubains parce que les salaires sont extrêmement bas : plus ou moins 9 euros par mois si vous ne disposez pas d'un travail privé ! En dépit de cela, je rencontrais des hommes et des espérantistes joyeux qui, chacun selon sa propre méthode, essaient de faire connaître et d'utiliser notre langue.

À Contremastre, une petite ville de la région orientale de l'île, j'ai eu le plaisir de lier amitié avec Graciela et Manuel, un couple espérantophone qui nous ont accueillis dans leur appartement. Dans la soirée, ils ont invité, à l'occasion de notre visite, un groupe de musiciens et de chanteurs qui chantent en espéranto. Ils ont créé un groupe **Aminda** et produisent des chansons d'un niveau très

professionnel malgré les difficultés techniques.

Jaime GINARTE est compositeur et musicien. Il écrit directement en espéranto, et le résultat en est très intéressant et agréable.

Ces œuvres enrichissent vraiment notre langue

Il semble que la communauté espérantophone a plutôt négligé les talents de ces écrivains espéranto. Bien sûr, ces Cubains voudraient présenter

leurs œuvres à l'étranger, mais l'argent est totalement absent pour voyager.

C'est pour cela que je fais aussi cet appel : aidez ces gens dont les œuvres enrichissent vraiment notre langue.

Parce que l'ordinateur n'est actuellement pas présent pour tous les Cubains, vous pouvez leur écrire une lettre pour encourager Jaime et ses amis à cette adresse, ci-dessous. Il aimerait bien avoir des contacts avec des espérantistes européens.

N'espérez pas recevoir une réponse rapide car la poste fonctionne à Cuba comme une limace 🐌

Jaime GINARTE DIAZ
calle 15 #14
Rpto Rodolfo RODRIGUEZ
Contramaestre
Cuba

Vojaĝo al Kubo ne nur permesas vidi belajn pejzaĝojn, arkitekturajn trezorojn kaj malnovajn usonajn automobilojn sed ankaŭ interkonatiĝi kun esperantistoj.

Dum mia trisemajna restado, en februaro, mi povis en preskaŭ ĉiuj urboj renkonti geesperantistojn kiuj multe helpis min por plibone koni la landon.

La ĉiutaga vivo ne ĉiam estas facila por la kubanoj ĉar la salajroj estas ege malataj : pli malpli 9 eŭroj monate se vi ne havas privatan laboron ! Malgraŭ tio mi renkontis gajajn homojn kaj esperantistojn kiuj ĉiuj laŭ siaj propaj metodoj provas konigi kaj uzigi nian lingvon.

En Contramastre, urbeto de la orienta regiono de la insulo, mi havis la plezuron amikiĝi kun Graciela kaj Manuel, esperantista paro kiu akceptis nin en sia apartamento. Vespere ili invitis, okaze de nia alveno, grupon de muzikistoj kaj kantistoj kiuj kantas en esperanto. Ili kreis grupon « Amindaj » kaj produktas kantojn laŭ tre profesia nivelo malgraŭ la teknikaj malfacilaĵoj.

Jaime GINARTE estas komponisto kaj muzikisto. Li verkas rekte en esperanto kaj la rezulto estas ege interesa kaj agrabla,

Ŝajnas ke la esperantista komunumo iom neglektis la talentojn de tiuj esperantistaj verkistoj. Komprenoble tiuj kubanoj ŝatus prezenti siajn verkojn eksterlande sed la mono tute mankas por vojaĝi.

Pro tio mi ankaŭ faras tiun alvokon : helpu tiujn junulojn kies verkoj vere riĉigas nian lingvon.

Ĉar la komputilo ne estas ĝis nun uzebla de ĉiu kubano vi povos skribi leteron por kuraĝigi Jaime kaj iliajn amikojn al tiu adreso : ĉi sube. Li tre ŝatus havi kontaktojn kun europaj esperantistoj.

Ne esperu ricevi respondon rapide ĉar la postoficejo limake funkcias en Kubo. 🐌



PATRINO

Bleta poemo por vi!
 Nur por diri al vi:
 Vi okupu miajn pensojn,
 Nur por fari al vi plezuron kaj pri-
 lumi vian tagon.
 Lasu vin allogi per tiu bela poemo
 por la virina festotago.
 Patrino estas kara je niaj okuloj.
 La amo de patrino estas dolĉa
 Estas ĉio, kion Vi dividas kun ni
 ĉiujn tagojn,
 kun viaj ridoj kaj viaj ĝojoj.
 Kaj kiam tio ne okazas,
 Vi ĉiam estas tie por konsoli nin.
 Kaj konsolos nin, ĉar Via koro
 estas plena je belaj aferoj
 Pro tio mi volus vin kovri per pluvo
 da rozoj,
 Sed pro manko je floroj
 Mi ŝirmos vin per dolĉaj kisoj
 Kaj tiuj malmultaj veraj
 vortoj.

MÈRE

Poème mignon pour
 vous !
 Juste pour vous dire :
 Vous occupez mes pensées,
 Juste pour vous faire plaisir et
 alléger votre journée.
 Laissez-vous séduire par ce beau
 poème pour la fête de la femme.
 La mère est précieuse à nos yeux.
 L'amour d'une mère est doux
 Il est tout ce que vous partagez avec
 nous tous les jours,
 Avec votre rire et vos joies.
 Et quand cela ne se produit pas,
 Vous êtes toujours là pour nous
 réconforter.
 Et nous réconforter, parce que votre
 cœur est plein de belles choses
 Pour cette raison, je voudrais vous
 couvrir d'une pluie de roses,
 Mais en raison du manque de
 fleurs
 Je vais vous protéger avec de doux
 baisers
 Et ces quelques mots vrais

MAJUNULINO EN TRAMO

Vera anekdoto okazinta
 en Murambi, nia kvar-
 talo. En la tramo vide-
 blas multaj gemaljunuloj, ĉar ili
 ne plu havas aŭtomobilon kaj
 marŝas malfacile. Iam, maljuna
 virino entramiĝas por iri al la
 placo Katemba, portante dikan
 sakon, kiu pendas ĉe ŝia ŝultro.
 Ŝi havas mienon malgajan, vere
 malgajan. Iu ŝtelisto observas
 ŝin kaj alproksimiĝas iom post
 iome. Kaj kiam la tramo haltas,
 li ekkaptas la sakon de la sin-
 jorino, elsaltas el la tram' kaj
 forkuras. Neniu povas lin kapti :
 li kuras tro rapide. La vojaĝantoj
 sin turnas al la majunulino por
 konsoli ŝin. Sed, ... Ŝi ekridegas,
 ŝi ridas kaj ridadas ! Ŝi ne povas
 ĉesigi la ridadon ! La homoj krea-
 das, ke temas pri nervo-krizo.
 Sed ne, nenio grava.



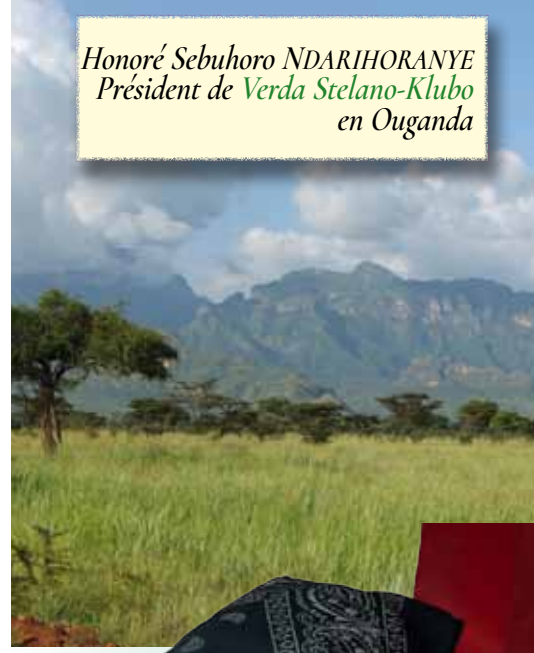
Ne estas nervo-
 krizo ! Post kel-
 kaj minutoj,
 la sinjorino
 kvietiĝas
 kaj klari-
 gas : « Vi
 ne kom-
 prenas ! Mi
 estis iranta
 al mia
 ĝardeno
 kaj en mia sako, estis
 mia mortinta kato. Estas tie,
 kie mi estis enterigonta ĝin.
 Kompatinda besto »



DAME ÂGÉE DANS LE TRAM

Cette anecdote a vraiment eu
 lieu à Murambi, notre quar-
 tier. Dans le tram on voit
 beaucoup de personnes âgées car
 elles n'ont pas de voiture et mar-
 chent difficilement. Un jour, une
 femme âgée monte dans le tram

pour aller à la place Katemba,
 portant un sac lourd à l'épaule.
 Elle a une mine triste, vraiment
 triste. Un voleur l'observe et
 s'approche petit à petit. Et quand
 le tram s'arrête, il prend le sac
 de la dame, saute du tram et se
 sauve. Personne ne peut l'attraper :
 il court trop vite. Les voya-
 geurs se tournent vers la dame
 âgée pour la consoler. Mais...
 Elle éclate de rire ; elle rit et
 continue de rire. Elle ne peut
 s'empêcher de rire ! Les passa-
 gers pensent qu'elle fait une
 crise de nerfs. Mais non, rien de
 grave. Ce n'est pas une crise de
 nerfs ! Après quelques minutes,
 la dame se calme et explique :
 Vous ne comprenez pas ! J'étais
 en train d'aller à mon jardin et
 dans mon sac se trouvait mon
 chat mort ! C'est là que je voulais
 l'enterrer. Pauvre bête !



Honoré Sebuhero NDARIHORANYE
 Président de Verda Stelano-Klubo
 en Ouganda



J'ai découvert la langue internationale lors de mon séjour au régiment.

Un camarade espérantiste m'avait parlé de l'espéranto. Par curiosité plutôt que par conviction, je m'inscrivis à un cours par correspondance.

Aquelque temps de là, j'ai bénéficié d'un voyage collectif aux Pays-Bas.

L'organisation qui patronnait ce déplacement avait son siège à Orléans (Centre National Espéranto Office). Le responsable était Pierre DELAIRE, de regrettée mémoire.

Sur le quai de la gare d'Amsterdam, des espérantistes hollandais attendaient le groupe de Français. Chacun intégra une famille hollandaise.

Les journées passaient en excursions diverses : grande digue, musées, etc.

Je vivais dans une nouvelle famille ; nos rapports étaient directs, sans truchement, la barrière des langues n'existait plus.

J'ai vécu ces événements comme une révélation. J'ai ressenti un « choc émotionnel ». Pourquoi nos « bons laïcs » m'avaient caché l'existence de l'espéranto ?

Depuis, j'ai multiplié les contacts, approfondi sa littérature ; j'ai aussi découvert un humanisme. J'ai endossé la tunique de *Citoyen du Monde* ; j'espère la garder jusqu'au cercueil !

Examinons maintenant quelques moyens et arguments utilisés contre l'espéranto.

- Le silence quant à son existence : l'omission maintient l'ignorance !

- De temps en temps, un « héraut » nous annonce sa mort ; décédément, l'espéranto n'en finit pas de mourir !

Les allégations se révélaient multiples :

- « C'est une langue artificielle : certes, elle a été conçue par

ZAMENHOF, à partir des racines des langues européennes. Elle est logique : elle comporte 16 règles de grammaire, sans exception, etc. L'apprendre reste un pur plaisir.

- Artificielle ? Toutes les langues le sont (mais « toutes les langues sont conventions des peuples » a écrit Rabelais) ; l'alphabet est fait de signes inventés : les lettres... que dire de l'algèbre, du solfège ?

- Elle n'a pas de culture : faux ! Les groupes espérantistes ont essaimé sur toute la planète ; par les multiples traductions, elle s'insère pleinement dans la culture universelle. Elle possède aussi sa littérature originale.

- Elle est trop récente, son étude n'offre aucun intérêt. Rappelons qu'elle a bientôt 129 ans, âge qui lui confère une certaine ancienneté.

- Son expansion peut nuire à l'étude des langues. Faux ! Par la diversité de ses racines, elle est un excellent moyen propédeutique pour ses études. »

Pour résumer, l'espéranto est une langue indépendante, accessible à tous, équitable. Pour certains, c'est le « latin du prolétariat ».

Un humaniste a écrit : « Il est des morts qu'il faut tuer ».

Dans cette liste, nous pouvons citer son créateur le docteur ZAMENHOF. Il est très difficile de gommer la mémoire de certains morts. Pour ZAMENHOF, la tâche s'avère ardue !

J'ai ressenti un « choc émotionnel »



Guy TATET



Les pommiers « espéranto » sont greffés. L'année 2015 avait été particulièrement sèche au Col de Coperlac sur la Causse Méjean et les greffons sont bien courts.

Pendant que Jules LEBRETON, démonstrateur en greffage lors des manifestations des **Mordus de la Pomme** de Quévert (22) s'appliquait à fixer les greffons sur des MM106, Emmanuel ROLLAND les installait immédiatement dans des systèmes de 5 litres.

Monique LETONTURIER était venue en renfort s'occuper de la maison, la cuisine et prendre des photos !

Qu'il faisait bon à l'intérieur de la serre pédagogique qui est spécialement conçue pour recevoir des groupes effectuant des travaux pratiques.

Dans l'après midi, nous sommes allés à Bourseul, chez Monique installer des greffons sur 3 moignons d'un pommier destiné à être surgreffé.

Il nous a fallu essuyer une giboulée ; ce fut sportif...

Les 9 potées de MM106 sont alignées sur la table. Il reste à attendre que les bourgeons se réveillent.

Nous ne manqueront pas de vous donner des nouvelles.

Jean-François AUBERT, président des **Mordus de la pomme**, de son côté a emporté 3 greffons



Djémil KESSOUS nous donne sa vision sur l'évolution de la société et de l'espéranto.

Nous ne sommes pas sortis de la grande récession commencée dès le milieu des années 1970. Cela fait plus de 35 ans que l'on observe un recul général du mouvement social et de ses luttes, un repli général encore : communautaire, identitaire, individualiste. L'état du monde paraît aujourd'hui bien inquiétant. La planète entière est dévastée par les effets du néo-libéralisme, avec notamment l'accroissement des inégalités. Ici chômage et désindustrialisation augmentent, des terres sont mises en friche, un peu plus loin on exploite sans vergogne l'homme et les sols...


Pourtant, un changement vient de s'opérer sans que l'on y prenne garde. Avec la récente accentuation de la crise en 2008 (crise des *subprimes*), avec la menace d'une faillite en chaîne du système financier, sauvé *in extremis* par les grandes puissances (qui ont alors considérablement aggravé leur endettement), la peur a changé de camp. De nouveaux mouvements ont vu le jour, comme celui des *Indignés* ou le plus récent *Nuit Debout*.

On aurait tort de croire que cette nouvelle mobilisation est sans perspective. Elle s'inscrit dans le cadre d'une recomposition générale qui est en train de s'opérer dans le tissu social profond. Il est de plus en plus question aujourd'hui d'économie du partage, d'habitat coopératif... Dans son ouvrage, «Un million de révolutions tranquilles», Bénédicte MANIER fait de celles-ci un recensement impressionnant. Or cette effervescence ne représente que la dernière péripétie de l'histoire de notre vieux mouvement social. Celui-ci a toujours été traversé de luttes, de débats et de propositions alternatives.

Mais le bouleversement que nous vivons s'inscrit dans une histoire bien plus vaste encore. La grande popularisation du savoir a commencé à l'aube de la Renaissance avec Gutenberg, avec ce que Benedict ANDERSON nomme « le capitalisme de l'imprimé ». Elle s'est poursuivie avec l'Encyclopédie bourgeoise des Lumières, puis avec le socialisme et son action en faveur de l'éducation populaire. S'étant propagé comme une traînée de poudre il y a deux décennies, Internet constitue le dernier épisode majeur de cette grande saga.

L'espéranto s'inscrit de plein droit dans cette longue histoire du progrès

Or l'espéranto s'est parfaitement adapté à ce dernier progrès technologique. *Lernu.net* attire des centaines de milliers d'élèves « électroniques ». Le site *Duolingo* qui enseigne l'espéranto aux anglophone vient de passer la barre des 300 000 élèves. Une trentaine de personnes obtiennent chaque jour leur diplôme. À l'heure où j'écris ces lignes, l'espéranto est classé comme la 32^{ème} langue mondiale pour le nombre d'articles de l'encyclopédie *Wikipédia*.

Car l'espéranto s'inscrit de plein droit dans cette longue histoire du progrès. Ne représente-t-il pas concernant la langue, la même profonde révolution que fut jadis pour son écriture l'alphabet ? Notre vieil universalisme républicain des siècles précédents, libertaire, solidaire et égalitaire n'a rien d'irréaliste. Le redressement de l'espérantisme populaire constituera un élément essentiel des luttes à venir. Ceux de *Nuit Debout* (qui doivent encore opérer leur jonction avec les masses populaires) ont bien raison : « Le jour arrive. Levez-vous ! », disent-ils 

D'après Djémil KESSOUS

Bonjour,
J'ai trouvé absolument super le peu de choses que j'ai eu le temps de lire jusqu'ici. Pour le nom du pommier, je proposerais « Moniko » -on compléterait avec un nom en latin plus tard -, parce que c'est quand même bien Monique, notre trésorière, l'inventeur et je propose « Moniketino » pour le nom de la pomme. Le rouge en est magnifique.

Françoise ETIEVENT

Bonjour,
Ce petit mot pour confirmer combien nous apprécions la revue et le site que nous avons découvert...

L'article de Jean RIPOCHE a spécialement retenu notre attention puisque nous avons participé au congrès de IFEF en Chine. Nous nous sommes reconnus sur les photos. Nous avons découvert les congrès des cheminots espérantistes grâce à Jean et nous participons chaque année depuis 4 ans. Cette année, en mai, le congrès aura lieu en Bulgarie, à Varna, sur la Mer Noire. Je ferai certainement un reportage comme j'ai l'habitude de le faire et vous l'adresserai pour information et toute utilisation utile.

La page avec les nouvelles brèves est particulièrement agréable et efficace. Nous avons aussi reconnu notre ami André Grossman, l'Alsacien de la semaine!

Biz et bien à vous

Serge DE BOLLE

Quand le chemin est difficile, essayons d'en prendre un autre.

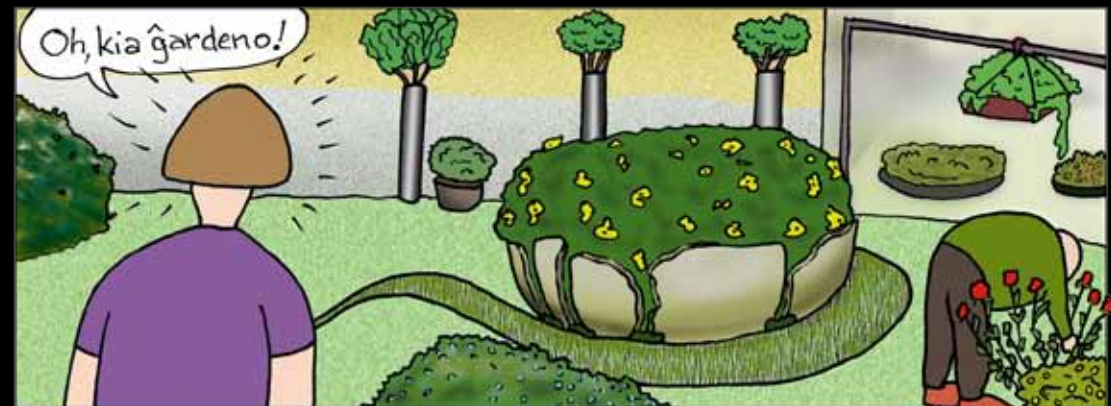
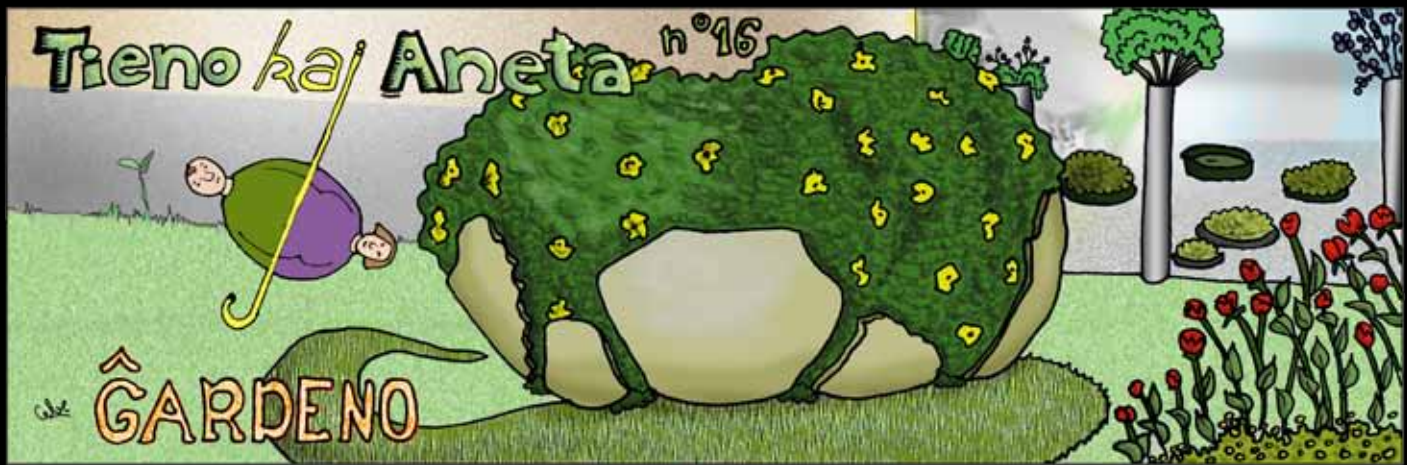
Supposons que le mouvement mondial d'espéranto crée une association parallèle ayant pour objectif non pas la diffusion de l'espéranto, mais un problème planétaire important. Le bureau serait composé obligatoirement d'esperantistes espérantophones ainsi que tous les correspondants.

Le mot «esperanto» ne devrait apparaître nulle part, mais utilisé pour la communication internationale.

Prenant petit à petit de la notoriété, les médias finiraient par parler de l'association et de son outil performant pour la communication internationale.

Peut-être que ????????

José GRAMMATICO



TRADUCTION :

I TIENO ET ANETA N°16

JARDIN

II - Tieno, je t'amène ton plat.

III - Oh ! Quel jardin !

IV - Tieno, tu es un jardinier de génie.

V - Ah bon ?

VI - Mais ce n'est pas mon jardin.

- C'est mon stock de récup'

VII - Ça, c'est la mangeoire à oiseau où les graines ont germé.

- Cette mare est un couvercle de poubelle qui s'est remplie.

VIII - Ça, c'est une vieille baignoire qui a cassé avec le gel.

IX - Et là ce sont des arbres qui ont poussé dans des tuyaux.

- Et ici, c'est la litière du chat que j'ai renversé accidentellement

X - Et au fait, tu venais pour quoi ?

- Hum, je t'ai amené un bon gâteau.

- Super, on y plantera des fleurs dedans.